

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1976-1977**

25 JANUARI 1977.

**Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 6 van
de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COOREMAN**

De indiener van dit voorstel van wet heeft in zijn toelichting duidelijk het probleem gesteld : door een arrest van het Hof van Cassatie van 17 september 1971 (zie bijlage I) wordt het visrecht in krekens en watergangen, dat steeds aan de Polders en Wateringen heeft toebehoord, aan die besturen ontnomen door de toepassing van het huidige artikel 6 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij.

1. Bij de eerste behandeling rees een eerste probleem : aangezien het visrecht behoort tot de materies welke vervat zijn in de voorlopige gewestvorming, (art. 4 van de wet van 1 augustus 1974) wenste de Minister vooreerst het advies te kennen van het Ministerieel Comité voor Vlaamse, Brusselse en Waalse Aangelegenheden.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Basecq, Bertels, Bogaerts, Gillet, Lecluyse, Leys, Martens, Meunier, Neuray, Olivier, Persyn, Smeers, Sondag, Stassart en Cooreman, verslaggever.

Plaatsvervangers : Mevr. Delvaux-Gabriel en de heer Dewulf.

R. A 10380*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

769 (1975-1976) N° 1 : Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1976-1977**

25 JANVIER 1977.

**Proposition de loi complétant l'article 6 de la loi
du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE
PAR M. COOREMAN**

L'auteur de la proposition de loi qui vous est soumise a clairement posé le problème dans les développements de celle-ci : par un arrêt de la Cour de cassation en date du 17 septembre 1971 (voir Annexe I), le droit de pêche dans les criques et cours d'eau, qui avait toujours appartenu aux polders et wateringues a été enlevé à ces administrations par application de l'article 6 actuel de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale.

1. Dès le début de la discussion, un premier problème s'est posé : étant donné que le droit de pêche fait partie des matières relevant de la régionalisation provisoire (art. 4 de la loi du 1^{er} août 1974), le Ministre a tenu à connaître d'abord l'avis des Comités ministériels des Affaires flamandes, wallonnes et bruxelloises.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Lagae, président; Basecq, Bertels, Bogaerts, Gillet, Lecluyse, Leys, Martens, Meunier, Neuray, Olivier, Persyn, Smeers, Sondag, Stassart et Cooreman, rapporteur.

Membres suppléants : Mme Delvaux-Gabriel et M. Dewulf.

R. A 10380*Voir :***Document du Sénat :**

769 (1975-1976) N° 1 : Proposition de loi.

a) Het Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden gaf in vergadering van 6 december 1976 een gunstig advies. Het luidt als volgt :

« Het Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden is van oordeel dat het niet noodzakelijk is om in deze aanlegenschap in elk gewest een verschillende wetgeving na te streven.

Het Comité brengt een gunstig advies uit zowel over het ingediende voorstel van wet als over het daarop ingediende amendement. Het M.C.V.A. steunt de volgende door zijn leden voorgestelde wijzigingen :

— In de Franse tekst de woorden « cours d'eau » te vervangen door « voies d'eau »;

— De woorden « kunstmatig gegraven » in te voegen vóór het woord « waterwegen »;

b) Het « Comité ministériel des Affaires wallonnes » gaf op 4 januari 1977 een gunstig advies.

c) Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden was van oordeel dat de hier behandelde materie niet geregionaliseerd is. Het Comité heeft geen verdere bespreking aan het voorstel gewijd.

2. Wat de grond van de zaak zelf betreft, is de Commissie het erover eens dat dit visrecht aan de polders en wateringen moet blijven toebehoren. De tekst van artikel 6 van de wet van 1 juli 1954 zou best aangevuld worden, om elke betwisting te vermijden, alhoewel de Commissie van mening is dat het huidige artikel 6 dit visrecht niet heeft willen ontnemen.

Bij de bespreking rees evenwel een probleem in verband met het eigendomsrecht. De door de indiener voorgestelde tekst laat elke verdere discussie mogelijk om te weten wat juist openbaar of privaat domein is van polders en wateringen.

De theoretische omschrijving is weliswaar vrij duidelijk, maar over de toepassing zelf kan meer discussie blijven.

De Minister stelde daarom bij amendement voor het begrip « onderhoud » en niet het begrip « eigendom » als basis te laten dienen.

Dit amendement luidt als volgt :

ENIG ARTIKEL

Dit artikel te vervangen als volgt :

« AFDELING III

Kreken en kunstmatige waterwegen waarvan het onderhoud ten laste van polders of wateringen valt.

ART. 6bis

In kreken en kunstmatige waterwegen waarvan het onderhoud ten laste van polders of wateringen valt, behoort het visrecht aan die besturen.

a) Le Comité ministériel des Affaires flamandes, réuni le 6 décembre 1976, a émis un avis favorable, libellé comme suit :

« Le Comité ministériel des Affaires flamandes estime qu'il n'est pas nécessaire que chaque région adopte en cette matière une législation différente.

Le Comité émet un avis favorable, tant sur la proposition de loi que sur l'amendement déposé à celle-ci. Il appuie les modifications suivantes, proposées par ses membres :

— Remplacer dans le texte français les mots « cours d'eau » par « voies d'eau »;

— Insérer les mots « creusées artificiellement » à la suite des mots « voies d'eau ».

b) Le Comité ministériel des Affaires wallonnes a émis un avis favorable en date du 4 janvier 1977.

c) Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises a estimé que la matière à l'examen n'était pas régionalisée. Il n'a pas discuté davantage la proposition.

2. Quant au fond même de la question, la Commission admet que ce droit de pêche doit continuer à appartenir aux polders et waterings. Afin d'éviter toute contestation, il serait préférable de compléter le texte de l'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1954, encore que la Commission soit d'avis que le libellé actuel de cet article n'a pas pour effet de supprimer ledit droit de pêche.

Au cours du débat, un problème a toutefois surgi au sujet du droit de propriété. Le texte proposé par l'auteur laisse en effet ouverte toute possibilité de discussion ultérieure quant à savoir ce qu'il faut exactement considérer comme faisant partie du domaine public ou privé des polders et waterings.

La définition théorique en est certes assez claire, mais l'application même peut toujours rester un objet de controverses.

En conséquence, le Ministre propose par voie d'amendement de prendre pour base la notion d'« entretien » et non celle de « propriété ».

Voici le texte de cet amendement :

ARTICLE UNIQUE

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« SECTION III

Criques et voies d'eau creusées artificiellement dont l'entretien est à charge de polders ou de waterings.

ART. 6bis

Dans les criques et dans les voies d'eau creusées artificiellement dont l'entretien est à charge de polders ou de waterings, le droit de pêche appartient à ces administrations.

Bij verpachting van dit visrecht, hebben de provinciale visserijcommissies het eerste recht tot pachten, tegen het hoogste bod. »

Bedoelde waterwegen zijn dus geen waterlopen zoals deze omschreven zijn in de wet van 3 juni 1967.

Dit amendement wordt door de Commissie aanvaard.

3. Tijdens de bespreking werden nog volgende vragen gesteld :

a) Hoe zijn de provinciale visserijcommissies samengesteld ?

De Minister heeft hierop geantwoord dat deze commissies worden samengesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 december 1954 (zie bijlage II). Zij hebben hun zetel bij de verschillende provinciebesturen.

b) Wat zijn de plichten van de oevereigenaars ? Hebben de vissers het recht van overgang ? Wie is aansprakelijk wanneer zij bijvoorbeeld door een dier worden gewond ?

Hierop werd geantwoord dat de oevereigenaars alle nodige maatregelen moeten treffen om de houder van het voorrecht in staat te stellen zijn recht uit te oefenen (dus laten doorgaan, overgaan, verblijven, enz.).

In feite wordt door dit voorstel een zakelijk recht gecreëerd dat zijn grondslag vindt in de wet.

Degene die dit zakelijk recht bezit, heeft dan ook alle rechten verbonden aan de uitoefening van dit recht.

Stemming

Het enig artikel van het voorstel van wet wordt bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. COOREMAN.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

Lorsque ce droit de pêche est cédé à bail, les commissions provinciales piscicoles bénéficient d'un droit de priorité, au prix de la dernière offre. »

Les voies d'eau en question ne sont donc pas des cours d'eau au sens de la loi du 3 juin 1967.

L'amendement est adopté par la Commission.

3. Au cours de la discussion, d'autres questions encore sont posées :

a) Quelle est la composition des commissions provinciales piscicoles ?

Le Ministre répond que ces commissions sont composées conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 13 décembre 1954 (voir annexe II). Elles ont leur siège aux différentes administrations provinciales.

b) Quels sont les devoirs des propriétaires riverains ? Les pêcheurs ont-ils le droit de passage ? Qui est responsable lorsque, par exemple, ils sont blessés par un animal ?

Le Ministre répond que les propriétaires riverains doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour donner au titulaire du droit de pêche la possibilité de l'exercer effectivement (en le laissant donc passer, traverser, séjourner, etc.).

En fait, la proposition de loi crée un droit réel qui trouve son fondement dans la loi.

Le détenteur de ce droit réel a dès lors tous autres droits attachés à l'exercice de celui-ci.

Vote

L'article unique de la proposition de loi a été adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
E. COOREMAN.

Le Président,
A. LAGAE.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION

In de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt, onder Hoofdstuk I, een afdeling III ingevoegd luidende :

« AFDELING III

Kreken en kunstmatige waterwegen waarvan het onderhoud ten laste van polders of wateringen valt.

ART. 6bis

In kreken en kunstmatige waterwegen waarvan het onderhoud ten laste van polders of wateringen valt, behoort het visrecht aan die besturen.

Bij verpachting van dit visrecht, hebben de provinciale visserijcommissies het eerste recht tot pachten, tegen het hoogste bod. »

Dans la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, il est inséré, au Chapitre I^{er}, une section III, libellée comme suit :

« SECTION III

Criques et voies d'eau creusées artificiellement dont l'entretien est à charge de polders ou de wateringen.

ART. 6bis

Dans les criques et dans les voies d'eau creusées artificiellement dont l'entretien est à charge de polders ou de wateringen, le droit de pêche appartient à ces administrations.

Lorsque ce droit de pêche est cédé à bail, les commissions provinciales piscicoles bénéficient d'un droit de priorité, au prix de la dernière offre. »

BIJLAGE I

HOF VAN CASSATIE

Eerste Kamer — 17 september 1971
 Visvangst. — Riviervisvangst. — Wet van 1 juli 1954. —
 Visrecht van de eigenaars van de oevers

HET HOF; — Gelet op het bestreden vonnis, op 4 februari 1970 in hoger beroep gewezen door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent;

Over het middel afgeleid uit de schending van de artikelen 714, 715 van het Burgerlijk Wetboek, 1 en 6 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst,

doordat het bestreden vonnis de eisers tot schadevergoeding veroordeelt nadat werd vastgesteld dat « de Grote Geul » wellicht een niet bevaarbare waterloop vormt waarin de vis vrij naar de openbare wateren overzwemmen kan, doch het visrecht niettemin toebehoort aan de tweede verweerder om de reden dat de wet van 1 juli 1954, die letterlijk de bewoordingen van artikel 6 van de wet van 19 januari 1883 overneemt, de vroeger bestaande rechten van de polders niet heeft afgeschaft, zodat, indien de polder kan bewijzen dat hij vóór de wet van 1 juli 1954 het recht van visvangst in zijn waterlopen uitoefende, het visrecht in bedoelde kreek niet aan de oevereigenaars doch wel aan de polder toebehoort,

terwijl overeenkomstig artikel 6 van de wet van 1 juli 1954 het visrecht in niet bevaarbare waterlopen behoort aan de oevereigenaars, ongeacht ieder bewijs vanwege de polder dat hij vóór de inwerkingtreding van deze wet het visrecht in deze waterlopen aan derden verhuurde :

Overwegende dat het vonnis, na aangenomen te hebben dat het visrecht in de kreek « Kleine Geul » gelegen in de Nicasiuspolder te Assenede in beginsel aan de oevereigenaars toebehoort omdat deze Kreek te beschouwen is als een van de binnenwateren bedoeld bij artikel 6 van de wet van 1 juli 1954, niettemin beslist dat niemand in deze kreek zonder toestemming van de tweede verweerder mag vissen, omdat deze laatste, aan de hand van door hem overgelegde stukken, bewijst dat hij vóór de wet van 1954, en minstens sedert het jaar 1880-1881, steeds het visrecht in zijn waterlopen aan derden heeft verhuurd; dat immers, luidens het vonnis, de wet van 1 juli 1954, waarvan artikel 6 letterlijk de bewoordingen van artikel 6 van de wet van 19 januari 1883 overneemt, de vroegere bestaande rechten van de polders niet heeft afgeschaft;

Overwegende dat de stelling van het vonnis geen steun vindt in dit overgenomen artikel 6 dat luidde als volgt : « In alle andere waterlopen dan die welke in artikel 2 zijn aangeduid, hebben de eigenaars van de oevers het recht om te vissen, elk van zijn kant en tot in het midden van het water »;

ANNEXE I

COUR DE CASSATION

Première Chambre — 17 septembre 1971
 Pêche. — Pêche fluviale. — Loi du 1^{er} juillet 1954. —
 Droit de pêche appartenant aux propriétaires riverains

LA COUR; — Vu le jugement attaqué, rendu en degré d'appel le 4 février 1970 par le tribunal de première instance de Gand;

Sur le moyen pris de la violation des articles 714, 715 du Code civil, 1^{er} et 6 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale,

en ce que le jugement attaqué condamne les demandeurs à des dommages-intérêts, après qu'il eut été constaté que, sans doute, le « Kleine Geul » est un cours d'eau non navigable, où le poisson peut circuler librement vers les cours d'eau publics, mais que le droit de pêche appartient néanmoins au second défendeur, au motif que la loi du 1^{er} juillet 1954, qui reprend littéralement les termes de l'article 6 de la loi du 19 janvier 1883, n'a pas supprimé les droits des polders qui existaient antérieurement, de sorte que, si le polder peut prouver qu'il exerçait le droit de pêche dans ses cours d'eau avant la loi du 1^{er} juillet 1954, le droit de pêche dans ladite crique n'appartient pas aux propriétaires riverains, mais bien au polder,

alors que, en vertu de l'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1954, dans les cours d'eau non navigables, le droit de pêche appartient aux propriétaires riverains, nonobstant toute preuve fournie par le polder qu'avant l'entrée en vigueur de cette loi il louait à des tiers le droit de pêche dans ces cours d'eau :

Attendu qu'après avoir admis que le droit de pêche dans la crique « Kleine Geul », située dans le Nicasiuspolder à Assenede, appartient en principe aux propriétaires riverains, parce que cette crique est à considérer comme l'une des eaux intérieures visées à l'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1954, le jugement décide néanmoins que personne ne peut pêcher dans cette crique sans le consentement du second défendeur, parce que ce dernier prouve, à l'aide de pièces produites par lui, qu'avant la loi de 1954, et à tout le moins depuis l'année 1880-1881, il a toujours loué à des tiers le droit de pêche dans ses cours d'eau; qu'en effet, aux termes du jugement, la loi du 1^{er} juillet 1954, dont l'article 6 reprend littéralement les termes de l'article 6 de la loi du 19 janvier 1883, n'a pas supprimé les droits des polders qui existaient antérieurement;

Attendu que la thèse du jugement ne trouve pas de fondement dans l'article 6 ainsi repris, qui était rédigé comme suit : « Dans tous les cours d'eau autres que ceux désignés à l'article 2, les propriétaires riverains ont le droit de pêche, chacun de son côté et jusqu'au milieu du cours d'eau »;

Overwegende dat deze wetsbepaling ontleend werd aan artikel 2 van de Franse wet van 15 april 1829, behalve dat de woorden « onverminderd de bij bezit of titels vastgestelde tegenstrijdige rechten » werden weggelaten;

Dat uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 januari 1883 blijkt dat het visrecht in de niet bevaarbare rivieren, na het afschaffen van het leenstelsel, aan de oevereigenaars werd toegekend als vergelding voor de aan de nabijheid van de waterlopen verbonden ongemakken, en dat de voormelde bewoordingen werden weggelaten omdat de Belgische wetgever, in tegenstelling tot de Franse, geoordeeld heeft dat het visrecht een bijhorigheid is van de eigendom van de grond waarvan het niet kan worden afgescheiden, alsook dat door bedoelde wetsbepaling geen wijziging aangebracht werd in de bestaande overeenkomsten waarbij de oevereigenaars het genot van hun visrecht aan derden hadden afgestaan;

Overwegende dat de stelling van het vonnis evenmin steun vindt in artikel 28 van de vroegere wet van 19 januari 1883 dat luidde als volgt : « Titel XXXI der ordonnantie der wateren en bossen van de maand augustus 1669, titel V der wet van 14 Floréal jaar X, alsook alle andere bepalingen betreffende de riviervisserij zijn afgeschaft, uitgezonderd die welke toepasselijk zijn op de polders en op de wateringen »;

Overwegende dat deze wetsbepaling het visrecht in de wateren van de polders en de wateringen aan de toepassing van de wet van 19 januari 1883 niet onttrok; dat, naar de bedoeling van de wetgever, de bijzondere bepalingen van de wetgeving op de polders en wateringen slechts als aanvullend recht behouden bleven;

Overwegende derhalve dat het vonnis door, op grond van de in het middel aangeduide beschouwingen, aan de verweerders Lemaître en Van Den Meerschaut verbod op te leggen in bedoelde kreek te vissen en hen te veroordelen tot het betalen van schadevergoeding aan de eerste verweerder, artikel 6 van de wet van 1 juli 1954 schendt;

Dat het middel gegrond is;

Om die redenen,

Vernietigt het bestreden vonnis.

Attendu que cette disposition légale a été empruntée à l'article 2 de la loi française du 15 avril 1829, sauf que les mots « sans préjudice des droits contraires établis par possession ou titres » ont été supprimés;

Qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi du 19 janvier 1883 que, après l'abolition de la féodalité, le droit de pêche dans les rivières non navigables a été attribué aux propriétaires riverains, comme compensation pour les inconvénients résultant du voisinage de ces cours d'eau, que les mots précités ont été supprimés parce que, contrairement au législateur français, le législateur belge a estimé que le droit de pêche est un accessoire de la propriété du sol, dont il ne peut être détaché, et que ladite disposition légale n'a apporté aucune modification aux conventions existantes, par lesquelles les propriétaires riverains avaient cédé à des tiers la jouissance de leur droit de pêche;

Attendu que la thèse du jugement ne trouve pas davantage de fondement dans l'article 28 de la loi antérieure du 19 janvier 1883, qui disposait : « Le titre XXXI de l'ordonnance des eaux et forêts du mois d'août 1669, le titre V de la loi du 14 floréal de l'an X, ainsi que toutes autres dispositions relatives à la pêche fluviale sont abrogés, excepté celles qui s'appliquent aux polders et aux wateringues »;

Attendu que la disposition légale précitée n'a pas soustrait le droit de pêche dans les eaux des polders et des wateringues à l'application de la loi du 19 janvier 1883; que, dans l'intention du législateur, les dispositions spéciales de la législation sur les polders et les wateringues n'ont été maintenues qu'en tant que droit complémentaire;

Attendu, dès lors, qu'en interdisant aux défendeurs Lemaître et Van Den Meerschaut, sur la base des considérations indiquées au moyen, de pêcher dans la crique litigieuse et en les condamnant à payer des dommages-intérêts au premier défendeur, le jugement viole l'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1954;

Que le moyen est fondé;

Par ces motifs,

Casse le jugement attaqué.

BIJLAGE II

13 december 1954. — Koninklijk besluit betreffende de provinciale visserijcommissies en het centraal comité van het visserijfonds. (*Belgisch Staatsblad*, 16 december 1954; erratum, 10-11 november 1955)

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

HOOFDSTUK I

Provinciale visserijcommissies

ARTIKEL 1

De provinciale visserijcommissies hebben tot taak, de inspanningen van de plaatselijke of gewestelijke vissersverenigingen te coördineren om te komen tot een gemeenschappelijk optreden in het belang van visvangst en visteelt; voorstellen te doen voor, en met inachtneming van de onderrichtingen van de Minister van Landbouw, uitvoering te geven aan maatregelen, die dienstig kunnen zijn om de productiviteit van de waterlopen te verhogen, met name door aangepaste bepotingen, door het voortbrengen van pootvis en door het uitvoeren van werken.

Om het toezicht van de visvangst en de bestraffing van stroperij te verscherpen, kunnen de commissies aan de Minister van Landbouw voorstellen, visserijwachters aan te stellen. Deze worden, onverminderd de uitoefening van hun wettelijke bevoegdheid, ter beschikking van de commissies gesteld voor de uitvoering van de overeenkomstig het eerste lid van dit artikel gelaste maatregelen. De Minister van Landbouw regelt hun werving, hun dienst en hun bezoldiging.

Alle uitgaven van de provinciale commissies, daarin begrepen de bezoldiging der visserijwachters, komen ten laste van het Visserijfonds.

ART. 2

De provinciegouverneur bepaalt hoeveel werkelijke leden van de commissie deel uitmaken.

ART. 3

De duur van de mandaten is vier jaar.

Zij zijn vernieuwbaar. Zij worden om de twee jaar voor de helft vernieuwd.

Bij vacature vóór het einde van een mandaat, voleindigt degene die in de plaats komt het mandaat van zijn voorganger.

ANNEXE II

13 décembre 1954. — Arrêté royal relatif aux commissions provinciales piscicoles et au comité central du fonds piscicole. (*Moniteur belge*, 16 décembre 1954; erratum, 10-11 novembre 1955)

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

CHAPITRE 1^{er}*Des commissions provinciales piscicoles*ARTICLE 1^{er}

Les commissions provinciales piscicoles ont pour mission de coordonner les efforts des sociétés de pêche locales ou régionales en vue d'une action commune dans l'intérêt de la pêche et de la pisciculture; de proposer et, en se conformant aux instructions du Ministre de l'Agriculture, d'exécuter toutes mesures utiles susceptibles d'augmenter la productivité des cours d'eau, notamment par des repeuplements appropriés, la production d'alevins, l'exécution de travaux.

En vue de renforcer la surveillance de la pêche et la répression du braconnage, les commissions peuvent proposer au Ministre de l'Agriculture de commissioner des gardes-pêche. Sans préjudice de l'exercice de leurs attributions légales, ils sont mis à la disposition des commissions pour l'exécution des mesures arrêtées conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article. Le Ministre de l'Agriculture règle leur recrutement, leur service et leur rétribution.

Toutes les dépenses des commissions provinciales, y compris la rétribution des gardes-pêche, sont à charge du Fonds piscicole.

ART. 2

Le nombre des membres effectifs composant la commission est fixé par le gouverneur de la province.

ART. 3

La durée des mandats est de quatre ans.

Ces mandats sont renouvelables. Le renouvellement se fait par moitié tous les deux ans.

En cas de vacance d'un mandat avant son achèvement, le remplaçant achève le terme de celui qu'il remplace.

ART. 4

Een secretaris-penningmeester, door de gouverneur aangewezen buiten de werkelijke of plaatsvervangende leden, wordt aan de commissie verbonden. Hij is niet stemgerechtigd.

Hij houdt de notulen der vergaderingen, voert de briefwisseling, bewaart het archief, houdt de kas en betaalt op beval van de voorzitter.

ART. 5

(Koninklijk besluit van 16 september 1955. — De commissie kan een beroep doen op personen die op het gebied van visserij en visteelt bijzonder bevoegd zijn, maar die dan slechts raadgevende stem hebben.)

Zij worden door de gouverneur erkend, maar er mogen er niet meer zijn dan de helft van het aantal werkelijke leden.

ART. 6

Het lidmaatschap der commissie wordt niet bezoldigd. De leden kunnen echter hun reis- en verblijfskosten terugbetaald krijgen volgens de tarieven die voor de van het Ministerie van Landbouw afhangende commissies zijn aangenomen.

ART. 7

Op voorstel van de gouverneur, kan aan de secretaris-penningmeester een jaarlijkse vergoeding worden toegekend. De Minister van Landbouw bepaalt het bedrag daarvan.

ART. 8

(Koninklijk besluit van 16 september 1955. — De commissie vergadert wanneer de voorzitter haar bijeenroept, ten minste tweemaal 's jaars en alleszins in de eerste helft der maanden februari en september. Zij beraadslaagt, onverschillig hoeveel leden aanwezig zijn.)

Des beslissingen worden bij meerderheid der stemmen genomen.

(...)

Opgheven bij koninklijk besluit van 16 september 1955.

Is de voorzitter afwezig of verhinderd, dan treedt het oudste aanwezige lid in zijn plaats op.

Indien de voorzitter het nut ervan erkent, kan de commissie ook elders dan in de provinciehoofdplaats vergaderen.

ART. 9

De woudmeesters van de provincie kunnen de vergaderingen van de commissie bijwonen, maar zij zijn niet stemge-

ART. 4

Un secrétaire-trésorier, désigné par le gouverneur en dehors des membres effectifs ou suppléants, est attaché à la commission. Il n'a pas voix délibérative.

Il tient les procès-verbaux des séances, s'occupe de la correspondance, conserve les archives, tient la caisse et paie sur ordonnance du président.

ART. 5

(Arrêté royal du 16 septembre 1955. — La commission peut s'adjoindre, mais avec voix consultative seulement, des personnes ayant une compétence spéciale en matière de pêche et de pisciculture.)

Elles sont agréées par le gouverneur, mais leur nombre ne peut être supérieur à la moitié du nombre des membres effectifs.

ART. 6

La fonction de membre de la commission est gratuite. Néanmoins, les membres peuvent recevoir des frais de route et de séjour calculés conformément aux barèmes admis pour les commissions relevant du Ministère de l'Agriculture.

ART. 7

Sur proposition du gouverneur, une indemnité annuelle peut être attribuée au secrétaire-trésorier. Le montant en est fixé par le Ministre de l'Agriculture.

ART. 8

(Arrêté royal du 16 septembre 1955. — La commission se réunit sur convocation du président, au moins deux fois par an, et obligatoirement dans la première quinzaine des mois de février et de septembre. Elle délibère quel que soit le nombre de membres présents.)

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

(...)

Abrogé par arrêté royal du 16 septembre 1955.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, le plus âgé des membres présents le remplace.

Si l'utilité en est reconnue par le président, la commission peut se réunir dans une localité autre que le chef-lieu de la province.

ART. 9

Les inspecteurs forestiers de la province peuvent assister, mais sans voix délibérative, aux réunions de la commission.

rechtigd. Zij worden regelmatig opgeroepen. In voorkomend geval, kan de woudmeester een houtvester opdracht geven hem te vervangen.

ART. 10

De commissie doet ieder jaar voorstellen met het oog op de aanwending van het Fonds en verantwoordt het gebruik van de haar toevertrouwde bedragen met inachtneming van het bepaalde in het reglement op de comptabiliteit van het Fonds.

ART. 11

De provinciale commissie stelt haar reglement van orde op; dit moet door de Minister van Landbouw worden goedgekeurd.

HOOFDSTUK II

Centraal comité van het Visserijfonds

ART. 12

Het centraal comité van het Visserijfonds controleert en coördineert de werkzaamheden van de provinciale visserijcommissies; het doet aan de Minister van Landbouw alle nuttige voorstellen voor het aanwenden van het Fonds.

ART. 13

(Koninklijk besluit van 12 mei 1955. — Het Comité wordt voorgezeten door de directeur-generaal van Waters en Bossen of door zijn gemachtigde.

Het bestaat bovendien uit vijftien leden, namelijk :

1. Een lid van elke provinciale visserijcommissie;
2. Twee ambtenaren van het bestuur van Waters en Bossen;
3. Een ambtenaar van de Landelijke Waterdienst;
4. Een ambtenaar van de Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen;
5. Een ambtenaar van de Dienst voor Zuivering der Afvalwateren;
6. Een ambtenaar van het Ministerie van Financiën.

De Minister van Landbouw benoemt de leden van het comité op voordracht van de Ministers van wie de ambtenaren afhangen, en van de provinciale visserijcommissies.

De Minister van Landbouw benoemt op dezelfde wijze een plaatsvervanger voor elk der vijftien leden.)

(Koninklijk besluit van 16 september 1955. — Indien bij de vernieuwing waarvan sprake in artikel 3, het mandaat van het lid van de commissie, afgevaardigde bij het centraal

Ils y seront régulièrement convoqués. L'inspecteur forestier peut, le cas échéant, déléguer un chef de cantonnement pour le remplacer.

ART. 10

La commission formule chaque année ses propositions pour l'utilisation du Fonds et justifie de l'emploi des sommes dont l'utilisation lui est confiée, en se conformant aux dispositions arrêtées par le règlement sur la comptabilité du Fonds.

ART. 11

La commission provinciale établit son règlement d'ordre intérieur, qui doit être approuvé par le Ministre de l'Agriculture.

CHAPITRE III

Du comité central du Fonds piscicole

ART. 12

Le comité central du Fonds piscicole contrôle et coordonne l'activité des commissions provinciales piscicoles; il soumet au Ministre de l'Agriculture toutes propositions utiles quant à l'utilisation du Fonds.

ART. 13

(Arrêté royal du 12 mai 1955. — Le Comité est présidé par le directeur général des Eaux et Forêts ou par son délégué.

Il comprend en outre quinze membres, savoir :

1. Un membre de chacune des commissions provinciales piscicoles;
2. Deux fonctionnaires de l'administration des Eaux et Forêts;
3. Un fonctionnaire du service de l'Hydraulique agricole;
4. Un fonctionnaire du service d'Exploitation des Voies navigables;
5. Un fonctionnaire de l'Office d'Épuration des Eaux usées;
6. Un fonctionnaire du Ministère des Finances.

Le Ministre de l'Agriculture nomme les membres du comité sur proposition des Ministres dont dépendent les fonctionnaires et des commissions provinciales piscicoles.

Le Ministre de l'Agriculture nomme de la même manière un suppléant pour chacun des quinze membres.)

(Arrêté royal du 16 septembre 1955. — Si, lors du renouvellement dont il est question à l'article 3, le mandat du membre de la commission, délégué au comité central, n'est

comité, niet hernieuwd wordt, wordt er ambtshalve een einde gemaakt aan het mandaat van voornoemde afgevaardigde als lid van het centraal comité.)

ART. 14

De duur van de mandaten is vier jaar. Bij vacature vóór het einde van een mandaat, voleindigt degene die in de plaats komt het mandaat van zijn voorganger.

ART. 15

Voor het secretariaat van het comité zorgen de diensten van het bestuur van Waters en Bossen.

ART. 16

Het lidmaatschap van het comité wordt niet bezoldigd. Niettemin kunnen de leden hun reis- en verblijfkosten terugbetaald krijgen volgens de tarieven die voor de van het Ministerie van Landbouw afhingende commissies zijn aangenomen.

ART. 17

(Koninklijk besluit van 16 september 1955. — Het comité vergadert te Brussel op eenvoudige bijeenroeping van de voorzitter, telkens wanneer het nut ervan wordt erkend en allezins in de maand oktober.)

Tijdens deze vergadering onderzoekt het comité de voorstellen van de provinciale commissies en maakt het de globale begroting van de provinciale commissies en van het centraal comité voor het volgende dienstjaar op, om aan de Minister van Landbouw ter goedkeuring te worden voorgelegd.

ART. 18

Het comité maakt zijn reglement van orde op en legt het aan de Minister van Landbouw ter goedkeuring voor. Dit reglement regelt onder meer de betrekkingen van het comité zowel met de provinciale commissies als met de Minister.

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

ART. 19

(Koninklijk besluit van 16 september 1955. — De mandaten waarvan sprake in de artikelen 3 en 14 zullen, voor de eerste maal, een einde nemen op 31 december 1958.)

Op het einde van de eerste periode van twee jaar wijst een loting de uittredende leden van elke provinciale visserijcommissie aan. Indien een commissie uit een oneven getal leden bestaat, wijst een voorafgaande loting uit of het getal der uittredende leden even of oneven moet zijn.

pas renouvelé, il est mis fin d'office au mandat dudit délégué comme membre du comité central.)

ART. 14

Les mandats ont une durée de quatre ans. En cas de vacance avant l'expiration du terme d'un mandat, le remplaçant achève le terme de celui qu'il remplace.

ART. 15

Le secrétariat du comité est assuré par les services de l'administration des Eaux et Forêts.

ART. 16

La fonction des membres du comité est gratuite. Néanmoins, les membres peuvent recevoir des frais de route et de séjour calculés conformément aux barèmes admis pour les commissions relevant du Ministère de l'Agriculture.

ART. 17

(Arrêté royal du 16 septembre 1955. — Le comité se réunit à Bruxelles sur simple convocation du président chaque fois que l'utilité en est reconnue et obligatoirement dans le mois d'octobre.)

Au cours de cette réunion, le comité examine les propositions des commissions provinciales et dresse, pour être soumis à l'approbation du Ministre de l'Agriculture, le budget global des dépenses des commissions provinciales et du comité central pour l'exercice suivant.

ART. 18

Le comité arrête et soumet à l'approbation du Ministre de l'Agriculture son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci régit notamment les rapports du comité tant avec les commissions provinciales qu'avec le Ministre.

CHAPITRE III

Dispositions finales

ART. 19

(Arrêté royal du 16 septembre 1955. — Les mandats visés aux articles 3 et 14 prendront fin, pour la première fois, le 31 décembre 1958.)

A l'expiration de la première période de deux ans un tirage au sort désignera les membres sortants de chaque commission provinciale piscicole. Si une commission se compose d'un nombre impair de membres, un tirage préalable indiquera si le nombre des sortants doit être pair ou impair.

ART. 20

Dit besluit treedt op 1 januari 1955 in werking.

ART. 21

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

ART. 20

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1955.

ART. 21

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.